

**ROMA E EURASIA**  
COLLANA DI STUDI EUROASIATICI  
欧亚研究系列  
EURASIAN STUDIES SERIES



**CHANG'AN E ROMA**  
**EURASIA E VIA DELLA SETA**  
**DIRITTO, SOCIETÀ, ECONOMIA**  
长安与罗马  
欧亚与丝绸之路  
法律、社会、经济

curatori  
编委会  
R. CARDILLI – L. FORMICHELLA  
S. PORCELLI – Y. O. STOEVA



**CSEA**



CSEA UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA “TOR VERGATA”

罗马Tor Vergata欧亚研究中心

**CHANG'AN E ROMA  
EURASIA E VIA DELLA SETA  
DIRITTO, SOCIETÀ, ECONOMIA**

**长安与罗马  
欧亚与丝绸之路  
法律、社会、经济**

Atti del II Seminario Internazionale  
Sistema giuridico ed economia per la nuova Via della Seta  
“长安与罗马: ‘一带一路’法律体系与经济”国际会议文集

Xi'an, 2 giugno 2015  
西安, 年6月2日, 周二

Atti del III Seminario Internazionale  
Chang'an e Roma: Via della Seta e Eurasia  
“长安与罗马: ‘一带一路’与欧亚”国际会议文集

Roma, 11-13 settembre 2017  
罗马, 2017年9月11-13日

ENTITÀ ORGANIZZATRICE 组织机构 ORGANISING BODY

**CENTRO DI STUDI EUROASIATICI**  
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA TOR VERGATA

**CENTRE OF EURASIAN STUDIES**  
UNIVERSITY OF ROME TOR VERGATA

欧亚研究中心  
罗马 Tor Vergata 大法

Un evento culturale, in quanto ampiamente pubblicizzato in precedenza, rende impossibile qualsiasi valutazione veramente anonima dei contributi ivi presentati. Per questa ragione, gli scritti raccolti nel presente volume sono stati valutati “in chiaro” dai promotori dei Seminari “II Seminario Internazionale Chang’an e Roma: Sistema Giuridico ed Economia per la Nuova Via della Seta” e “III Seminario Internazionale Chang’an e Roma: Via Della Seta e Eurasia” così come dai curatori della presente pubblicazione.

由于这场“文化盛宴”中提交的文章没有办法进行同行匿名评审，因此，第二届“长安与罗马：新丝绸之路经济带建设法律保障机制国际研讨会”和第三届“长安与罗马：一带一路与亚欧国际研讨会”会议组委员和本书编委会将会议文章进行公开评审。

A cultural event, so widely publicized beforehand, makes any truly anonymous assessment of the contributions presented herein impossible. For this reason, the writings collected in this volume have been evaluated “in a forthright manner” by the promoters of the Conferences “II International Conference Chang’an and Rome: Legal System and Economy for the New Silk Road” and the “III International Conference Chang’an and Rome: ‘One Belt One Road’ and Eurasia” as well as by the editors of this publication.

Si ringraziano le Dottoresse Xu Jianbo e Xu Dandan per il supporto nella revisione dei testi in lingua cinese.

由衷感谢许剑波女士和许丹丹女士，她们对本书的中文翻译工作做出了大力支持和帮忙。

The editors would like to thank Xu Jianbo and Xu Dandan for their support in the revision of the Chinese texts.

© Wolters Kluwer Italia

**PREFAZIONE**

序



## I. PREMESSA

Col presente volume di Atti si pubblicano insieme i contributi presentati nel *II Seminario internazionale Chang'an e Roma "Sistema giuridico ed economia per la nuova Via della Seta"*, svoltosi in Cina a Xi'an, il 2 giugno del 2015 e nel *III Seminario internazionale Chang'an e Roma "Via della Seta e Eurasia"*, svoltosi in Italia, a Roma, dall'11 al 13 settembre 2017. I seminari Chang'an Roma, che hanno preso avvio con il I Seminario internazionale del 2013 (*Chang'an e Roma: l'incontro delle due culture. Diffusione e sviluppo del sistema del diritto romano e del diritto cinese*, Jinchang-Xi'an 29-31 ottobre 2013)<sup>1</sup> con cadenza biennale, sono il frutto di una collaborazione internazionale che vede coinvolte la *Northwest University of Politics and Law* di Xi'an, l'Università di Roma "Tor Vergata", l'Unità "Giorgio La Pira" del Consiglio Nazionale delle Ricerche e della Sapienza Università di Roma.

I Seminari hanno coinvolto studiosi con competenze diverse (giuristi, storici, economisti, ingegneri) e provenienti da diversi paesi dell'Europa e dell'Asia, al fine di affrontare i singoli temi da prospettive interdisciplinari ed internazionali.

Nel 2018 l'Università di Roma "Tor Vergata" ha deciso di costituire un *Centro di Studi Eurasiatici* di natura interdisciplinare ed internazionale, proprio al fine di mettere a frutto le competenze acquisite nei decenni precedenti nei propri rapporti di ricerca e di formazione con la Repubblica popolare cinese, con la Federazione Russa e più in generale con l'Asia.

In qualità di Direttore del neo centro costituitosi ho ritenuto di inaugurare la Collana di Studi Euroasiatici proprio con la pubblicazione degli Atti del II e de III Seminario "Chang'an e Roma", sia per l'alto contenuto dei contributi presentati, sia per il grande valore simbolico che i seminari stessi assumono nella convinzione che sia oramai necessario ed ineliminabile il dialogo euroasiatico, sia, infine, per l'importanza dell'iniziativa cinese sulla nuova Via della Seta per la costruzione di un ponte di pace tra i popoli euroasiatici.

Per una decisione unanime dei curatori insieme a me del volume, che ringrazio per il complesso lavoro svolto (Laura Formichella, Stefano Porcelli e Yana Stoeva), si è preferito non pubblicare gli Atti dei due Seminari in successione, ma si è costruita all'interno dei singoli temi una comune rappresentazione dei contributi, segnalando in nota per ognuno la sua presentazione al Seminario del 2015 o a quello del 2017.

---

<sup>1</sup> I cui Atti sono stati pubblicati nel volume, AA.VV., *Luomafa yu Zhongguofa de Chuancheng he Fazhan (Diffusione e sviluppo del sistema del diritto romano e del diritto cinese)*, a cura di P. Catalano, R. Cardilli, Qiang Li, Falü Chubanshe, (Pechino, 2015), 348.

## II. LA NATURALE PACE FRA I POPOLI E L'INIZIATIVA CINESE 一代一路

Nella storiografia dell'Ottocento e della prima metà del Novecento è stata elaborata la teoria della naturale ostilità nelle relazioni tra i popoli, attraverso la quale si fissava, su basi ideologiche funzionali ad una espansione militare delle forze europee e nordamericane nel mondo, il principio dello 'stato naturale di guerra' e si attribuiva, di conseguenza, allo stato di pace il ruolo di 'eccezione'.

Il ribaltamento di tale prospettiva si deve alla sensibilità storica e giuridica di una parte della scienza romanistica la quale, in relazione all'istituto di *ius fetiale* della guerra giusta (*bellum iustum*), è stata in grado di svelarne tutta la carica ideologica. In realtà, nello *ius fetiale* e nel *ius gentium*, quali *iura communia* tra i popoli del mediterraneo in chiave di sistema giuridico sovranazionale, lo stato naturale è di *pax*, mentre lo stato di eccezione è la guerra<sup>2</sup>.

Fondamentale, al riguardo, l'intuizione di Giorgio La Pira secondo cui l'era cristiana inizia in un momento storico di pace sia nell'impero romano, grazie alla *Pax Augustea*, sia in Cina, grazie alla pacificazione realizzata sotto la dinastia Han<sup>3</sup>.

Strumenti essenziali di relazione, cooperazione e solidarietà tra i popoli sono lo *ius commercii*, quale istituto arcaico di accesso degli stranieri al *ius civile* dei romani, e lo *ius gentium*, quale sistema giuridico sovranazionale comune a tutti gli esseri umani fondato sul principio di *fides bona* e di cui si chiede l'attuazione nella giurisdizione romana universale (*iurisdictio peregrina*)<sup>4</sup>.

Coerente a questo modello è il Trattato di Nerčinsk del 1689 quale *foedus aeternum* tra l'Impero Russo e quello della Cina, con obiettivo proprio la *pax perpetua* e il *commercium* tra i due imperi<sup>5</sup>.

<sup>2</sup> P. Catalano, *Linee del sistema sovranazionale romano*, I, (Torino, 1965), 30 ss.; F. Sini, *Bellum nefandum. Virgilio e il problema del diritto internazionale antico*, Sassari, 1991; Idem, "Ut iustum conciperetur bellum: Guerra "giusta" e sistema giuridico-religioso romano", in *Seminari di storia e di diritto, III. Guerra giusta. La metamorfosi di un concetto antico*, a cura di A. Calore, (Milano, 2003), 31 ss.

<sup>3</sup> G. La Pira, "La nostra partecipazione all'Anno Santo", in G. La Pira, *Il sentiero di Isaia*, (Firenze, 1979<sup>2</sup>), 625: "... quando c'è l'unità e la pace in occidente, sotto Augusto, anche nell'altra parte del mondo esiste l'unità e la pace: in Asia c'è l'impero cinese. Non è solo coincidenza; è un fatto posto per la nostra riflessione: Cristo nasce quando tutto il mondo è in pace".

<sup>4</sup> G. Lombardi, *Sul concetto di 'ius gentium'*, (Roma, 1947); F. Gallo, "'Bona fides' e 'ius gentium'", in *Il ruolo della buona fede oggettiva nell'esperienza giuridica storica e contemporanea Atti in onore A. Burdese*, II, (Padova, 2003), 115 ss.; R. Cardilli, *Bona fides tra storia e sistema*, (Torino, 2014<sup>3</sup>), 29 ss.; Idem, "Societas vitae in Cic. off. 3.70 e 'obligatio consensu contracta'", in *BIDR*. 105.2012, 185 ss.

<sup>5</sup> Fondamentale il seguente passaggio del Trattato, art. 5: "Propter nunc contractum amicitiam atque aeternum foedus stabilitum, cuiuscumque generis homines litteras patentes itineris sui afferentes,

### III. LA ‘CITTÀ’ COME SPAZIO DI REALIZZAZIONE DI UNA CONVIVENZA PACIFICA

Cicerone nella sua fondamentale opera *de re publica*, dopo aver richiamato l'identità fondamentale della *res publica* con la *res populi* e aver definito il popolo come una moltitudine di esseri umani associatosi col consenso del diritto e la comunione di utilità (*coetus multitudinis iuris consensu et utilitatis communione sociatus*; Cic. *de re publ.* 1.39), collega la nozione politico-volontaristica (e non nazionalista) di popolo con una sua necessità di insediamento:

Cicero *De re publica* I. 40: *Hi coetus igitur hac, de qua exposui, causa instituti sedem primum certo loco domiciliorum causa constituerunt; quam cum locis manueque saepsissent, eius modi coniunctionem tectorum oppidum vel urbem appellaverunt delubris distinctam spatiisque communibus.*

Trad. it.: Queste aggregazioni <di uomini>, pertanto, costituitisi per la ragione che esposi, in primo luogo fondarono la loro sede in un luogo determinato per il comune domicilio; e avendo rafforzata questa sede per la difesa, grazie alla <conformazione dei> luoghi e ai manufatti, chiamarono oppidum o urbs una tale unione di abitazioni, separata al suo interno con templi e spazi comuni.

Cicero *De re publica* I.26,41: *Omnis ergo populus, qui est talis coetus multitudinis, qualem exposui, omnis civitas, quae est constitutio populi, omnis res publica, quae, ut dixi, populi res est, consilio quodam regenda est, ut diuturna sit.*  
Trad. it.: Quindi, ogni ‘popolo’, che è costituito dall’insieme di uomini quale sopra ho esposto, ogni ‘città’, che è costituzione/fondamenta del popolo, ogni ‘cosa pubblica’, che, come dissi, è cosa del popolo, devono essere retti con saggezza, affinché siano duraturi.

*Civitas* è termine che unifica il momento umano comunitario ed il momento spaziale, a differenza della dicotomia *populus – oppidum* (Aulus Gellius, *Noctes Atticae* 18, 7, 5 Verrio Flacco:... ‘*civitatem*’ <dici> *et pro loco et oppido et pro iure quoque omnium et pro hominum multitudine...*; ‘città’ si usa sia per indicare un luogo, come *oppidum*, sia per indicare un concetto giuridico, come l’insieme di tutti <i cittadini>, sia per indicare esseri umani, come una moltitudine di uomini).

La realtà della storia e dell’espansione romana è segnata da un lato da una complessità di scelte e di gestione del rapporto dell’*imperium populi Romani* con le comunità cittadine preesistenti (*civitates peregrinae liberae; civitates*

---

*licitae accedent ad regna utriusque domini, ubique vendent et ement quaecumque ipsis videbuntur necessaria mutuo commercio*”. Sul trattato vd. ora il fondamentale lavoro G. Maniscalco Basile, *‘Aeternum foedus’ tra Russia e Cina. Il Trattato di Nerčinsk (1689). Testi, lessici e commentari*, con introduzione di T. Alexeeva, [Collana da Roma alla Terza Roma. II Lessici], (Roma, 2017).

*foederatae; municipia*) che non si lascia ridurre in uno schema unitario e monolitico e d'altro lato, quanto meno da un certo momento in poi, riflette una politica municipale di creazione di città che disegna un impero universale con una trama cittadina fortemente radicata<sup>6</sup>, una delle eredità ancora visibili nell'Europa, nell'Asia minore e nel Nord-Africa contemporanei<sup>7</sup>.

Si tratta di una soluzione antitetica al modello statalista di gestione delle autonomie in relazione alla sovranità statale, soluzione che merita una riflessione giuridica attenta, perché essa ha in sé una diversa rappresentazione del rapporto tra potere e comunità da un lato, e centro e periferia dall'altro<sup>8</sup>.

La realtà politica, giuridica e religiosa dell'*imperium populi Romani* non si configura come un potere sovrano insistente su un territorio determinato, ma al contrario è potere dotato di una vocazione universale e inclusiva di sempre più estese aree territoriali e sempre più ampie comunità di uomini. Fondamentale il concetto vergiliano di *imperium sine fine* (Verg. Aen. 1.275-279)<sup>9</sup>.

A ciò va collegato quanto un carissimo amico da poco scomparso, Giovanni Maniscalco Basile, studioso attento della cultura giuridica russa, ha evidenziato rispetto al rapporto tra potere e territorio nella Russia del XVI secolo:

A partire dalla battaglia non combattuta dalle due sponde del fiume Ugra, che segna la fine del «giogo» tataro, la costellazione comincia a contrarsi nell'orbita di una sola città, Mosca, sede del Gran Principe Ivan Vasil'evič III il Grande, e la «Terra delle Città» diventa *Moskva*. Ma per un lungo periodo, prima che la «Moscovia» (*Moskva*, appunto) diventi *Rossija*, il pensiero politico e storico russo continua a ragionare in termini non di «stati», di «imperi» o di «regni», ma di «città». E tutto quello che non è città è un «mesto», semplicemente, un «luogo», un «posto». Nell'Epistola di Spiridon-Savva, in

<sup>6</sup> Efficace L. Capogrossi Colognesi, «La genesi dell'impero municipale», in *Roma e America*, 18 (2004), 243 ss; Id., *Storia di Roma tra diritto e potere*, Bologna 2009, 383 ss., che parla di «impero municipale».

<sup>7</sup> La valorizzazione dell'importanza dell'eredità cittadina multi-continentale dell'Impero è in Th. Mommsen, *Römisches Staatsrecht*, III, 1, 1886<sup>3</sup> (rist. anast. Graz, 1952), 773: «Wie die Republik in notwendiger Konsequenz endigt mit der Verwandlung des italischen Städtebundes in die *Roma communis patria*, so endigt der Principat damit die Provinzialgemeinden alle erst zu städtischer Gestaltung zu führen und dann gleichfalls in Bürgerstädte umzuwandeln. Das Ergebnis dieser Entwicklung, niedergelegt wie es ist in den römischen Rechtsbüchern, hat insbesondere durch diese mächtig und zum Teil segensreich auf diejenige Entwicklung von Staat und Gemeinde eingewirkt, welche das Fundament unserer Zivilisation ist».

<sup>8</sup> Per l'importanza e la 'modernità' del modello municipale romano nella fase post-moderna di sfaldamento della forma statuale e della concezione del potere sovrano con essa maturata, vd. le precisazioni di G. Lobrano, «La *respublica* romana, municipale-federativa e tribunizia: modello costituzionale attuale», in *Diritto@Storia*, 3 (2004), 1-28.

<sup>9</sup> Importante F. Sini, «Fondazione della urbs Roma», in *Atti Da Roma alla Terza Roma, XXXVII Seminario internazionale*, in *Diritto@Storia*, 15, 2017 [Memorie].

cui si delinea la discendenza dei Principi russi da Cesare Augusto, nella parte che riguarda la genealogia dei Principi lituani, si racconta: «*Il Gran Principe Aleksandr Michajlovič trattenuto per non poco tempo presso l'Orda e infine lasciato andare dall'Orda [...] vide che vi erano molte città ancora non fondate e che poca gente si riuniva*».

Da questo brano emergerebbe, secondo Maniscalco Basile, una singolare concezione dello «spazio politico»: uno spazio vuoto non sarebbe semplicemente un'estensione di territorio disabitato, ma un luogo dove «vi sono molte città ancora non fondate». Questa concezione dello spazio implica un'idea «totalizzante» di città: un luogo centrale per ogni attività umana, vita civile, difesa e, soprattutto, per quella di amministrazione e di gestione del potere politico.<sup>10</sup>

#### IV. LE STRADE (TERRESTRI) E LE ROTTE (MARITTIME) COME STRUMENTI DI PACE

La *pax Augusti*<sup>11</sup> dà inizio ad un periodo di enorme crescita del benessere dei popoli che vivono nell'*imperium populi Romani*<sup>12</sup>. Cicerone ci trasmette un'idea politica di pace, nella quale prevale l'obiettivo della libertà politica di Roma, difficile conquista repubblicana che va preservata<sup>13</sup>. La *pax Augusti* durerà per diversi secoli, collegando il governo di diverse dinastie di imperatori e che porterà a una ulteriore espansione del modello imperiale romano nell'est europeo e nell'asia minore, permettendo nell'area del mediterraneo un incredibile periodo di sviluppo economico, sociale e culturale.

La pace ha caratterizzato l'eccezionale sviluppo economico, sociale e culturale dell'impero romano dall'era cristiana, sviluppo che ha interessato sia l'infrastruttura urbana delle città dell'impero, sia le vie di comunicazione,

<sup>10</sup> G. Maniscalco Basile, "Città e territorio del potere nella Russia del XVI secolo", in *Atti Da Roma alla Terza Roma, XXXVII Seminario internazionale*, in *Diritto@Storia*, 15, 2017 [Memorie].

<sup>11</sup> *Res gestae* 12: *Cum ex Hispania Galliaque, rebus in iis provinciis prospere gestis, Romam redi, Ti. Nerone P. Quintilio consulibus, aram Pacis Augustae senatus pro reditu meo consacrandam censuit ad campum Martium, in qua magistratus et sacerdotes virginesque Vestales anniversarium sacrificium facere iussit.*

<sup>12</sup> Uno sviluppo dell'intuizione lapidaria in K. Wengst, *Pax Romana, Anspruch und Wirklichkeit. Erfahrungen und Wahrnehmungen des Friedens bei Jesus und im Urchristentum*, (München, 1986).

<sup>13</sup> Cic., Philipp. 2.113-114: *et nomen pacis dulce est et ipsa res salutaris; sed inter pacem et servitum plurimum interest. pax est tranquilla libertas, servitus postremum malorum omnium, non modo bello sed morte etiam repellendum. [114] quod si se ipsos illi nostri liberatores e conspectu nostro abstulerunt, at exemplum facti reliquerunt. illi quod nemo fecerat fecerunt. Tarquinius Brutus bello est persecutus, qui tum rex fuit cum esse Romae licebat; Sp. Cassius, Sp. Maelius, M. Manlius propter suspicionem regni appetendi sunt necati.*

quelle terrestri con la espansione ed il potenziamento delle strade che collegavano le diverse città dell'impero, e quelle marittime, con il potenziamento delle città portuali.

Le *viae publicae* sono funzionali a legare città, tanto che a fronte di città già preesistenti, si hanno deviazioni del percorso per far coincidere la *via publica* con il *decumanus* della città (ad es. la *via Appia* rispetto alla città di Capua oppure la *via Aemilia* per Bologna), mentre per quelle successive alla costruzione della *via*, la stessa ne diventa per un tratto il *decumanus* (come la *via Aemilia* per le colonie di Parma e Modena)<sup>14</sup>.

Una fitta trama di città collegate tra loro per terra e per mare con infrastrutture che, come è stato esattamente colto da Radke, non erano funzionali a scopi militari, ma proprio a scopi di facilitazione di accesso a nuovi territori e quindi funzionali soprattutto al commercio<sup>15</sup>.

## V. LA NUOVA VIA DELLA SETA QUALE STRUTTURA POLITICA, ECONOMICA E GIURIDICA DI COLLEGAMENTO DI CIVITATES E DI PACIFICAZIONE DI AREE GEOGRAFICHE INSTABILI

L'iniziativa della nuova Via della Seta della Repubblica Popolare della Cina ha l'obiettivo di realizzare una fitta rete infrastrutturale via terra e via mare tra città di diversi Paesi dell'Asia, dell'Africa e dell'Europa, funzionale al trasporto di merci e persone dalla Cina all'Europa e vice versa. Per un riferimento delle città coinvolte richiamo Almaty (Kazakistan), Samarcanda (Uzbekistan), Dushanbee (Tagikistan), Teheran (Iran), Istanbul (Turchia), Mosca (Federazione Russa), Duisburg (Germania), Rotterdam (Olanda), Venezia (Italia), Atene (Grecia), Nairobi (Kenia), Gwandar (Pakistan), Giacarta (Indonesia).

Le aree interessate dai diversi percorsi individuati ed in via di celere realizzazione sono caratterizzate anche da una certa instabilità politica. Il progetto quindi avrà sicure ricadute stabilizzanti sul piano geo-politico.

Una rete di strade o rotte che passano per città di diversi stati, regolate da diversi diritti e una varietà culturale e religiosa che impone un approccio particolarmente duttile al fine di raggiungere il risultato finale della sua realizzazione.

La Repubblica popolare cinese si pone, con l'iniziativa in questione, come obiettivo una pacificazione e una stabilizzazione di queste aree, scommettendo

<sup>14</sup> G. Radke, *Viae publicae Romanae*, (Bologna, 1981), 23.

<sup>15</sup> Radke, *Viae publicae Romanae*, supra nota 14, 19-20.

sull'importanza sovranazionale di tale progetto, evidenziando un'idea di sviluppo che, superando le logiche statuali, realizzi uno spazio di grande significato giuridico per la relazione fra i popoli, nel rispetto delle singole realtà politiche attraversate da tale via che oltre ad essere una rete infrastrutturale rilevante per l'economia, lo sviluppo, il diritto internazionale, lo è proprio in quanto espressione di una vera e propria via di pace.

Riccardo Cardilli

## 一、前言

该论文集收录了2015年6月2日在中国西安举办的第二届长安与罗马国际会议“‘一带一路’法律体系与经济”、2017年9月11-13日在意大利罗马举办的第三届长安与罗马国际会议“‘一带一路’与欧亚”两期会议的文章。“长安与罗马”系列会议起始于2013年第一届会议（长安与罗马：长安与罗马：两个文明的邂逅，罗马法体系与中国法的扩大和发展，2013年10月29-31日，西安、金昌）<sup>1</sup>，它是西北政法大学、罗马“Tor Vergata”大学以及由意大利国家研究委员会和罗马Sapienza大学成立的“乔治·拉·皮拉”（Giorgio La Pira）研究单位三方国际合作的成果。

参会学者研究方向各有不同（法学家、历史学家、经济学家和工程学家），他们来自欧洲和亚洲的不同国家，在会议中对各个话题从跨学科、国际化的角度进行讨论。

2018年罗马“Tor Vergata”大学决定建立跨学科、国际化的欧亚研究中心，其目的正是将数十年来同中国、俄罗斯和亚洲其他地区形成的科研和教学合作成果加以应用。

顺应长安与罗马第二届、第三届会议文集的出版，该中心正式开始欧亚研究丛书活动。我们之所以这么做，是因为会议文章均质量优良，而且我们确信进行欧亚对话是必要且无法避免的，因此该系列研讨会具有标志性价值。再者，基于中国重要倡议“一带一路”，的确需要在欧亚人民之间建立一座和平桥梁。

关于文集的编纂工作，我与编委会成员一致的决定，在本书中，不按两次会议的次序编排文章，而是根据主题对文章进行分类，同时在脚注中注明该文章提交于2015年或2017年的会议。另外，在此需要衷心感谢负责编纂工作的编委会成员（Laura Formichella、Stefano Porcelli-司德法、Yana Stoeva）。

## 二、人民之间自然的和平状态及一带一路倡议

19世纪和20世纪上半叶的历史学形成人民之间自然的敌对状态理论，以具有作为北美和欧洲国家的全球军事扩张的基础的功能，就此确定了“战争自然状态”原则，因此导致和平成为一种特殊状态<sup>2</sup>。

要推翻这种观点，必须求助于罗马法科学中一些学者的历史敏感性和法律敏感性，这些学者确信，随军祭司法（*ius fetiale*）上的正义战争（*bellum iustum*）制度能够明确上述所说的意识形态。实际上，从随军祭

<sup>1</sup> 强力（主编），《罗马法与中国法的传承和发展》，法律出版社，2015年。

<sup>2</sup> P. Catalano, *Linee del sistema sovranazionale romano*, I, (Torino, 1965), 30 ss.; F. Sini, *Bellum nefandum. Virgilio e il problema del diritto internazionale antico*, Sassari, 1991; Idem, “Ut iustum conciperetur bellum: Guerra “giusta” e sistema giuridico-religioso romano”, in *Seminari di storia e di diritto, III. Guerra giusta. La metamorfosi di un concetto antico*, a cura di A. Calore, (Milano, 2003), 31 ss.

司法 (*ius fetiale*) 和万民法作为地中海人民之间共同法的跨国法律体系角度看, 人民之间的自然状态是和平, 战争是例外状态。

为了能够理解上述内容, 乔治·拉·皮拉 (Giorgio La Pira) 教授的观点非常重要。该观点指出基督时代发端于古罗马帝国和平的历史时期, 这一和平归功于“奥古斯都和平” (Pax Augustea), 而此时的中国汉代也实现了和平<sup>3</sup>。

人民之间联系、合作和团结的重要工具, 是通商权 (*ius commercii*) 和万民法, 前者是外国人能够使用古罗马人市民法的重要制度, 后者是根据诚实信用原则建立而适用于所有人的跨国家法律体系, 为了实现万民法的目标适用的是罗马普遍司法 (*iurisdictio peregrina*)<sup>4</sup>。

符合这一模式的, 有如中国和俄国签订的1689年尼布楚条约, 作为持久联盟 (*foedus aeternum*), 其目的是两个帝国间的永久和平与商贸往来<sup>5</sup>。

### 三、城邦——实现和平共处之所在

西塞罗在他重要作品《论共和国》中, 他论述共和国 (*res publica*) 和人民物 (*res populi*) 根本的一致性, 并将人民定义为通过对自己所创造法律的认同与共同利益集合在一起的 (*coetus multitudinis iuris consensu et utilitatis communiione sociatus*; 西塞罗, 《论共和国》1.39) 多数人, 而后他将人民这一政治意志论概念 (而不是国家主义概念) 和人民定居需要联系起来。

西塞罗, 《论共和国》1,26,41: 因此, 由于上述原因集合在一起的人, 首先为自己选择了特定的地方居住下来, 得益于地方特征和后续的防御工事, 该居住地的安全得到了加强, 他们称这样的聚居地为堡垒或城市, 其内部结构通过各种庙宇和公共场所区分开来。

<sup>3</sup> G. La Pira, “La nostra partecipazione all’Anno Santo”, in G. La Pira, *Il sentiero di Isaia*, (Firenze, 1979<sup>2</sup>), 625: “... quando c’è l’unità e la pace in occidente, sotto Augusto, anche nell’altra parte del mondo esiste l’unità e la pace: in Asia c’è l’impero cinese. Non è solo coincidenza; è un fatto posto per la nostra riflessione: Cristo nasce quando tutto il mondo è in pace”.

<sup>4</sup> G. Lombardi, *Sul concetto di ‘ius gentium’*, (Roma, 1947); F. Gallo, “‘Bona fides’ e ‘ius gentium’”, in *Il ruolo della buona fede oggettiva nell’esperienza giuridica storica e contemporanea Atti in onore A. Burdese*, II, (Padova, 2003), 115 ss.; R. Cardilli, *Bona fides tra storia e sistema*, (Torino, 2014<sup>3</sup>), 29 ss.; Idem, “Societas vitae in Cic. off. 3.70 e ‘obligatio consensu contracta’”, in BIDR. 105.2012, 185 ss.

<sup>5</sup> 尼布楚条约第五条: “Propter nunc contractum amicitiam atque aeternum foedus stabilitum, cuiuscumque generis homines licet patentes itineris sui afferentes, licitae accedent ad regna utriusque domini, ubique vendent et ement quaecumque ipsis videbuntur necessaria mutuo commercio”. 关于尼布楚条约参见 G. Maniscalco Basile, *‘Aeternum foedus’ tra Russia e Cina. Il Trattato di Nerčinsk (1689). Testi, lessici e commentari*, con introduzione di T. Alexeeva, [Collana da Roma alla Terza Roma. II Lessici], (Roma, 2017).

西塞罗，《论共和国》1,26,41：因此，任何一个由于上述原因集合在一起（的人）组成的人民，任何一个作为人民基础的城市，任何一个如我所说作为属于人民的共和国，都为了能长久存在而应该有明智的管理。

城邦（*Civitas*）这一术语将人们的团体联合和空间位置相连接，而与 *populus*（人民）– *oppidum*（堡垒）二分法不同（格利乌斯，《阿提卡之夜》18, 7, 5, 韦里乌斯·弗拉库斯，城邦代表某个地点，比如 *oppidum*（堡垒）；同时它也指法律概念，即全体市民，另外它还可以指人们，即多数人）。

伴随罗马发展和扩张的，一方面是罗马人民治权和先前存在的城邦共同体（*civitates peregrinae liberae*自由的外国人城邦；*civitates foederatae*联邦；*municipia*市政）之间一系列的复杂抉择和关系管理，这种复杂性不能被视为一种统一和专政的模式；另一方面，至少在某个时代之后表现出了一种城邦政治，这种政治创造了一种具有根深蒂固城邦网络的普遍帝国<sup>6</sup>。我们可以在当代欧洲、小亚细亚和北非地区找到它的痕迹<sup>7</sup>。

上述这种模式与通过国家主权来管理自治权的方式不同，这种模式理应受到法学研究的关注，因为它本身具有关于权力和集体、中心与周边之间关系的不同形态<sup>8</sup>。

与之相反，具有政治-法律-宗教性质的罗马人民治权，其性质并非是特定领土上的主权，而是具有普遍性以及包容更广泛地区和更多人类团体的权力。诚如维吉尔所说：无边界的治权（维吉尔，《埃涅阿斯纪》，1.275-279）<sup>9</sup>。

关于上述内容可以联系到一位不久前辞世、对俄罗斯法律文化颇有造诣的 Giovanni Maniscalco Basile（焦瓦里·马里斯卡尔科·巴西勒）教授，他是我的好友，他强调16世纪俄罗斯权力与土地之间的关系：

作为“鞑靼人枷锁”终结点的乌格拉河两岸总是剑拔弩张，从它开始，“星宿”开始向大王子伊凡三世所在府址莫斯科“轨道”聚集，“众城市的世界”变成为莫斯科。但是在莫斯科（*Moskva*）成为俄罗斯（*Rossija*）之前的很长时间，俄罗斯政治与历史思想继续以城市为基础，而不是国家、

<sup>6</sup> L. Capogrossi Colognesi, “La genesi dell’impero municipale”, in *Roma e America*, 18 (2004), 243 ss; Id., *Storia di Roma tra diritto e potere*, Bologna 2009, 383 ss.

<sup>7</sup> Th. Mommsen, *Römisches Staatsrecht*, III, 1, 18863 (rist. anast. Graz, 1952), 773: “Wie die Republik in notwendiger Konsequenz endigt mit der Verwandlung des italischen Städtebundes in die Roma communis patria, so endigt der Principat damit die Provinzialgemeinden alle erst zu städtischer Gestaltung zu führen und dann gleichfalls in Bürgerstädte umzuwandeln. Das Ergebnis dieser Entwicklung, niedergelegt wie es ist in den römischen Rechtsbüchern, hat insbesondere durch diese mächtig und zum Teil segensreich auf diejenige Entwicklung von Staat und Gemeinde eingewirkt, welche das Fundament unserer Zivilisation ist”.

<sup>8</sup> G. Lobrano, “La *respublica* romana, municipale-federativa e tribunizia: modello costituzionale attuale”, in *Diritto@Storia*, 3 (2004), 1-28.

<sup>9</sup> F. Sini, “Fondazione della *urbs Roma*”, in *Atti Da Roma alla Terza Roma, XXXVII Seminario internazionale*, in *Diritto@Storia*, 15, 2017 [Memorie].

帝国或王国。它并不指城市的所有地方，仅表示某一个地点或场所。在 Spiridon-Savva（斯皮里东·萨瓦）的一封信中，被描述了从奥古斯都凯撒开始介绍其后世的历代俄罗斯君主，有关立陶宛君主家谱部分，他说道：亚历山大·米哈伊洛维奇大王子被长时间拘禁在部落，最终部落将其释放（...）他看到许多城市尚未建成，群居的人也较少。

按照 Maniscalco Basile 的理论，该片段中提出关于政治空间的独到看法，也就是说，某个空空如也的地方并不是指无人土地，而是指“尚未建成众多城市”的地方。这个关于空间的看法暗含了一个城市“累加”概念，即一个供人类进行各种活动、民众生活、防御，尤其是政权行政管理的中心场所<sup>10</sup>。

#### 四、作为和平工具的公路（土地的）和航线（海洋的）

罗马人民治权范围内的“奥古斯都和平”<sup>11</sup>时期<sup>12</sup>，开启了人民富裕的时代。西塞罗传递了一个形成于共和国时代关于和平的政治理念，其主要目标是罗马政治自由，这种自由因其来之不易而需要保护<sup>13</sup>。“奥古斯都和平”历经数个世纪和帝国王朝，它将罗马帝国治理模式传播至东欧和小亚细亚，确保了地中海地区长时间的经济、社会和文化的发展。

和平保障了基督教时代罗马帝国的经济、社会和文化的卓越发展，也保障了罗马帝国城市基础设施和道路交通的发展，包括连接帝国各城市土地的公路扩张与完善，以及通过港口城市壮大而完善的海洋航线。

公共道路（*viae publicae*）作用于连接各个城市：先前存在的城市，罗马人将不同城市之间的公共道路改道以汇入已有城市东西方向的主干道（*decumanus*），例如连接卡普阿的阿皮亚大道和连接博洛尼亚的艾美利亚大道；而对于将来待建的城市，则将已有公共道路作为该新城市的东西方向的主干道部分（比如艾美利亚大道连接的帕尔马和摩德纳）<sup>14</sup>。

<sup>10</sup> G. Maniscalco Basile, “Città e territorio del potere nella Russia del XVI secolo”, in *Atti Da Roma alla Terza Roma, XXXVII Seminario internazionale*, in *Diritto@Storia*, 15, 2017 [Memorie].

<sup>11</sup> *Res gestae* 12: *Cum ex Hispania Galliaque, rebus in iis provinciis prospere gestis, Romam redi, Ti. Nerone P. Quintilio consulibus, aram Pacis Augustae senatus pro reditu meo consacrandam censuit ad campum Martium, in qua magistratus et sacerdotes virginesque Vestales anniversarium sacrificium facere iussit.*

<sup>12</sup> K. Wengst, *Pax Romana, Anspruch und Wirklichkeit. Erfahrungen und Wahrnehmungen des Friedens bei Jesus und im Urchristentum*, (München, 1986).

<sup>13</sup> Cic., Philipp. 2.113-114: *et nomen pacis dulce est et ipsa res salutaris; sed inter pacem et servitutum plurimum interest. pax est tranquilla libertas, servitutum postremum malorum omnium, non modo bello sed morte etiam repellendum. [114] quod si se ipsos illi nostri liberatores e conspectu nostro abstulerunt, at exemplum facti reliquerunt. illi quod nemo fecerat fecerunt. Tarquinius Brutus bello est persecutus, qui tum rex fuit cum esse Romae licebat; Sp. Cassius, Sp. Maelius, M. Manlius propter suspicionem regni appetendi sunt necati.*

<sup>14</sup> G. Radke, *Viae publicae Romanae*, (Bologna, 1981), 23.

众多城市通过土地和海洋上的基础设施相连接，就像Radke（拉德克）正确地指出，这些基础设施并不以军事为目的，而是为了能够便利地到达新地区，因此其功能尤其与商业有关<sup>15</sup>。

### 五、新代的丝绸之路：加强不同城市之间政治、经济和法律联合及不稳定地区和平的结构

中华人民共和国“一带一路”倡议，旨在构建一个水陆基础设施网络，联动亚、非、欧不同国家的城市，促进从中国到欧洲间的人员与物资往来。这些城市包括：阿拉木图（哈萨克斯坦）、撒马尔罕（乌兹别克斯坦）、杜尚别（塔吉克斯坦）、德黑兰（伊朗）、伊斯坦布尔（土耳其）、莫斯科（俄罗斯）、杜伊斯堡（德国）、鹿特丹（荷兰）、威尼斯（意大利）、雅典（希腊）、内罗毕（肯尼亚）、瓜德尔（巴基斯坦）和雅加达（印度尼西亚）。

正在快速建设中的水陆交通中，其涉及的某些地区政治并不稳定。因此，‘一带一路’的实施，必须考虑地缘政治稳定的问题。

“一带一路”沿线国家有着不同法律、文化和宗教背景，因此我们必须通过弹性的制度安排战略目标。

通过利用该倡议的超国家意义，以及强调超越国家观的发展理念，中华人民共和国“一带一路”倡议目标是沿线地区的和平与稳定，基于各国国情，实现具有高度法律意义、适于人民关系的空间。因为该倡议除了作为与经济、发展和国际法相关的基础设施网络外，其本身就是一条非常重要的和平之路。

Riccardo Cardilli\*

<sup>15</sup> Radke, *Viae publicae Romanae*, supra nota 14, 19-20.

\* 司德法、许剑波译。

**«CHANG'AN E ROMA: L'INCONTRO DELLE DUE CULTURE».  
LIQIAN - XI'AN 2013. RISULTATI OPERATIVI\***

*Pierangelo Catalano - Stefano Porcelli*

**I. CINA E ROMA (SECONDO UNA PROSPETTIVA DI GIORGIO LA PIRA)**

Nel gennaio 1975 Giorgio La Pira professore di diritto romano, già costituente della Repubblica Italiana nonché Sindaco di Firenze, ha scritto: "... quando c'è l'unità e la pace in occidente, sotto Augusto, anche nell'altra parte del mondo esiste l'unità e la pace: in Asia c'è l'impero cinese. Non è solo coincidenza; è un fatto posto per la nostra riflessione: Cristo nasce quando tutto il mondo è in pace"<sup>1</sup>.

Questo primo Seminario "Chang'an e Roma" è iniziato nei luoghi in cui legionari romani fondarono una città, nel I secolo a.C.; e si è concluso nell'antica capitale dell'Impero cinese: Xi'an "il punto più orientale della Via della Seta".

A Xi'an è stata sottolineata la convergenza dell'Impero cinese con l'Impero russo (degli Czar, dei quali progenitore è Augusto, secondo la genealogia ufficiale) e si è studiato il *foedus aeternum* del 1689 (Trattato di Nerčinsk, redatto in latino, oltre che in russo e manciù).

**II. LIQIAN/LIJIAN: CITTÀ DEI LEGIONARI**

Il giorno 29 ottobre 2013, presso il Centro culturale della Città di Jinchang (città di livello di Prefettura) nella Provincia del Gansu si è tenuta la prima riunione del Seminario internazionale *Chang'an e Roma: l'incontro delle due culture. Diffusione e sviluppo del Sistema del Diritto Romano e Diritto Cinese*, organizzato dall'Università di Scienze Politiche e Giurisprudenza del Nord-Ovest (Xi'an), dall'Università della Cina di Scienze Politiche e Giurisprudenza (Pechino), dall'Unità di ricerca "Giorgio La Pira" del Consiglio Nazionale delle Ricerche - 'Sapienza' Università di Roma e dall'Università di Roma 'Tor Vergata'. Le lingue ufficiali sono state il cinese e l'italiano.

La ragione per cui si è scelta Jinchang quale sede della prima riunione e che in una parte del territorio dell'attuale città sorse Liqian/Lijian (骊鞞), la città

\* Testo già pubblicato nella rivista *Roma e America. Diritto Romano comune*, 36/2015, 151-157.

<sup>1</sup> G. La Pira, *La nostra partecipazione all'Anno Santo*, in G. La Pira, *Il sentiero di Isaia* [raccolta postuma], II<sup>a</sup> ed., (Firenze, 1979), I<sup>a</sup> ed. 1978, 625.

fondata da legionari romani<sup>2</sup>. Liqian assume dunque un valore simbolico con riferimento ad una comunicazione instauratasi, già nel I sec. a.C., tra Roma e Cina<sup>3</sup>.

In apertura, con la presidenza di Qiang Li, Preside della Facoltà di Diritto dell'Economia dell'Università del Nord-Ovest di Scienze Politiche e Giurisprudenza (Xi'an), hanno pronunciato parole di saluto le Autorità cittadine, tra cui: Meng Youzhu, Vice Sindaco della città di Jinchang; Zhao Yongrui, Vice Presidente dell'Assemblea legislativa; Wang Guangwei, Vice Presidente del Comitato del Partito e Xi Chuxi, Presidente della Procura del Popolo<sup>4</sup>. Tutti hanno lodato l'iniziativa auspicando l'intensificarsi di futuri rapporti di collaborazione tra Italia e Cina.

A nome della parte italiana hanno pronunciato parole di saluto Paolo Maddalena, Vice Presidente emerito della Corte Costituzionale italiana e Riccardo Cardilli, che ha ricordato come l'Università di Roma 'Tor Vergata' costituisca un centro per la formazione dei giovani giuristi cinesi.

I lavori hanno avuto il loro momento iniziale nella relazione di Pierangelo Catalano, Responsabile dell'Unità di Ricerca 'G. La Pira' del Consiglio Nazionale delle Ricerche – 'Sapienza' Università di Roma, "Popolo e legioni: tutto e parti di una costituzione popolare (a proposito della convergenza di Romani e Cinesi a Liqian)" [v. *Roma e America. Diritto romano comune*, 36/2015, 157 ss.]. È stata data lettura della relazione di Ulrich Manthe (Università di Passau) dal titolo "Ci fu un insediamento romano a Lijian, provincia del Gansu?". Ha quindi preso la parola Xu Guodong (Direttore dell'Istituto di Diritto romano dell'Università di Xiamen) su "Problemi di diritto costituzionale ed internazionale nel primo contatto documentato tra Roma e la Cina".

Fondamentale è stato l'apporto dato, anche alle discussioni, dagli studiosi appartenenti al Centro di ricerca su Liqian di Yongchang Distretto della Città di Jinchang: in particolare Wang Mengxian e Song Guorong, i quali

<sup>2</sup> Vedi il volume *The Roman Legions that vanished. Echoes through the Millennia of History*, (Pechino, 2007). Cfr. H. H. Dubs, *A military contact between Chinese and Romans in 36 b.C.*, in T'Oung Pao. *Archives concernant l'histoire, les langues, la géographie, l'ethnographie et les arts de l'Asie Orientale*, vol. XXXVI, (Leiden, 1942) (Nelden/Liechtenstein 1975), 64 ss.; M. Bussagli, *Asia centrale e mondo dei nomadi*, in M. Bussagli, L. Petech, N. Muccioli, *Asia centrale e Giappone*, Unione Tipografico-Editrice Torinese, Torino, 1970, 65 ss., partic. 73; R. Adinolfi, *I rapporti tra l'Impero romano e la Cina antica*, Massimo, Napoli 1977, 1 ss. (vedi U. Manthe, in *Gnomon* 13, 1981, 291-293); R. Adinolfi, *Soldati di Crasso in Cina e mercanti campani in Mongolia India e Ceylon*, in *Bollettino Flegreo*, terza serie, 8, (Napoli, 1999).

<sup>3</sup> Alcuni studiosi cinesi sottolineano come le persone di Liqian possano essere considerate dei "fossili viventi" dell'integrazione culturale tra Oriente ed Occidente", il che mostra la forte natura inclusiva della cultura di Liqian; cfr. Liu Jihua, *Liqian Wenhua Neihan Chuyi*, in *Sichou zhi Lu*, 24/2013, 22.

<sup>4</sup> <http://cif.mofcom.gov.cn/site/html/jinchang/html/1522688/2013/10/31/1383182601180.html>.

tradizionalmente approfondiscono lo studio della storia e della cultura di Liqian, raggiungendo rilevanti risultati<sup>5</sup>. Al Seminario è stata data grande attenzione e diffusione da giornali e televisioni cinesi<sup>6</sup>.

### III. XI'AN: ANTICA CAPITALE DELLA CINA

Il giorno 31 ottobre 2013 si sono tenute le altre sessioni di lavoro del *Seminario* presso l'Università di Scienze Politiche e Giurisprudenza del Nord-Ovest, a Xi'an, l'antica capitale Chang'an, ritenuta da molti l'originario punto di partenza della Via della Seta<sup>7</sup>.

Con la presidenza di Qiang Li (Preside della Facoltà di Diritto dell'Economia), i lavori hanno avuto inizio con gli interventi di saluto di Wang Han (Vice Rettore dell'Università), Federico Roberto Antonelli (Addetto giuridico dell'Ambasciata d'Italia in Cina), Riccardo Cardilli (Università di Roma 'Tor Vergata') e Fei Anling (Preside della Facoltà di Juris Master della Università della Cina di Scienze Politiche e Giurisprudenza, Pechino).

Nella sessione mattutina sono susseguite le relazioni di Xu Guodong (Università di Xiamen), "I limiti alla pena di morte nel diritto romano"; Tatiana Alexeeva (Preside della Facoltà di Giurisprudenza dell'Università nazionale di ricerca 'Scuola Superiore di Economia' - Sede di San Pietroburgo), "Fondamenti romani (bizantini) dell'Impero russo ed *aeternum foedus* con l'Impero cinese (1689)" [v. *Roma e America. Diritto romano comune*, 36/2015, 165 ss.]; Wang Jian (Università di Scienze Politiche e Giurisprudenza del Nord-Ovest), "Il primo stadio della diffusione del diritto romano in Cina"; Giovanni Maniscalco Basile (Università 'Roma Tre'), "Da Cesare Augusto ad Aleksej Michajlovič. L'idea d'Impero fra Russia e Cina nel XVII secolo"; Qi Yun (Università di Xiamen), "La *litis contestatio* nel diritto processuale civile romano"; Giovanni Lobrano (Università di Sassari), "D. 1,2-3-4: la grande Repubblica dell'Impero. Per la lettura del *CJC* dell'imperatore Giustiniano come 'dottrina della repubblica' attuale"; Luo Zhimin (Università della Cina di Scienze Politiche e Giurisprudenza, Pechino), "La protezione dei diritti umani: modello verticale e modello orizzontale"; Feng Zhuohui (Università

<sup>5</sup> Si consideri, ad esempio, la 'messa a punto' che questi hanno dato alle conclusioni cui lo storico Liu Guanghua è pervenuto dalla lettura di alcune iscrizioni su listarelle di legno di eta Han (*Han jian*). Per una sintesi del dibattito sull'argomento si veda quanto riportato in *Xin Xibu*, 7/2005, 37-38.

<sup>6</sup> Vedi <http://gxtv.cntv.cn/2013/11/19/ARTI1384830366797225.shtml>; <http://cif.mofcom.gov.cn/site/html/jinchang/html/1522688/2013/10/31/1383182601180.html>; [http://www.jjfy.com/News\\_View.asp?NewsID=1062](http://www.jjfy.com/News_View.asp?NewsID=1062); <http://www.meeting.edu.cn/meeting/MeetingNews!detail.action?id=46678>; [http://fashi.ecupl.edu.cn/Article\\_Show.asp?ArticleID=1301](http://fashi.ecupl.edu.cn/Article_Show.asp?ArticleID=1301); [http://www.cssn.cn/23/2300/230002/201311/t20131121\\_857406.shtml](http://www.cssn.cn/23/2300/230002/201311/t20131121_857406.shtml) ed altri.

<sup>7</sup> Vedi, recentemente, Zhu Hong, *Chang'an: Sichou zhi Lu de Qidian*, in *Sichou zhi Lu*, 9/2015.

di Scienze Politiche e Giurisprudenza del Nord-Ovest), “Da *Erhou Daqinzhū* al *Tangyu Shuyi*: l’influenza del diritto romano sul diritto dei contratti della dinastia Tang”; Yu Hui (Università di Scienze Politiche e Giurisprudenza del Nord-Ovest), “L’accusa nell’azione processuale criminale in Roma antica”.

Alle ore 12 hanno pronunciato discorsi di sintesi Paolo Maddalena (Vicepresidente emerito della Corte Costituzionale), Zhang Feizhou (Università di Scienze Politiche e Giurisprudenza del Nord-Ovest).

Nella sessione pomeridiana, con la presidenza di Fu Yu (Facoltà di Diritto dell’Economia), hanno svolto relazioni: Riccardo Cardilli (Università di Roma ‘Tor Vergata’), “*Vir bonus e bona fides*”; Fei Anling (Presidente della Facoltà di Juris Master - Università della Cina di Scienze Politiche e Giurisprudenza, Pechino), “Profili dello *status* di socio nelle società commerciali. Osservazioni e riflessioni dalla prospettiva del diritto romano e cinese”; Paolo Maddalena (Vicepresidente emerito della Corte Costituzionale), “Ambiente e *res communes*”; Zhang Feizhou (Università di Scienze Politiche e Giurisprudenza del Nord-Ovest), “Elementi comuni tra il diritto cinese e il diritto romano”; Sebastiano Tafaro (Università di Bari), “Persona e famiglia”; Guo Fuqing (Università di Scienze Politiche e Giurisprudenza del Nord-Ovest), “L’influenza della cultura tradizionale cinese sul governo d’impresa”; Stefano Porcelli (Università di Roma ‘Tor Vergata’), “Brevi riflessioni circa taluni istituti riguardanti la disciplina di attività imprenditoriali”; Zhu Shimin (Università di Scienze Politiche e Giurisprudenza del Nord-Ovest), “Corporalità dell’organizzazione, corporalità del contratto e persona giuridica”; Antonio Saccoccio (Università di Brescia), “Traffici e commerci in diritto romano: l’esempio del contratto reale di mutuo tra tradizione e cambiamenti” e Qiang Li (Università di Scienze Politiche e Giurisprudenza del Nord-Ovest), “Imparare dalla comparazione del pensiero in materia di finanza nell’antichità in Cina ed in Occidente - La prospettiva del regime giuridico dell’usura nell’antica Roma e nelle dinastie Han Tang e Song”.

Prima della discussione ha pronunciato un discorso di sintesi Tatiana Alexeeva (Presidente della Facoltà di Giurisprudenza dell’Università Nazionale “Scuola Superiore di Economia” - Sede di San Pietroburgo).

Il I *Seminario Chang’an e Roma* si è concluso con gli interventi di saluto dei professori Pierangelo Catalano, Xu Guodong e Qiang Li.

#### IV. DEVOZIONI AGLI ANTENATI

Il 29 ottobre, terminata la sessione di lavoro presso il Centro culturale della Città di Jinchang, i partecipanti hanno compiuto una visita al sito in cui fu fondata l’antica Liqian. Ivi, nel 1994, è stato eretto (su un colle, lungo la via per Zhelaizhai) un edificio dall’aspetto di un tempio, al cui centro è

posta una lapide recante la seguente iscrizione: “Pietra celebrativa dell’ultima residenza dei militi romani della spedizione in Oriente”<sup>8</sup>. Da lontano si sono visti cittadini di Liqian, in abiti militari romani, compiere atti di devozione.

Il giorno 31 ottobre, nell’intervallo tra le due sessioni di lavoro del *Seminario* tenutesi a Xi’an, è stata visitata la Tomba di Zhang Tang, che si trova all’interno dell’Università di Scienze Politiche e Giurisprudenza del Nord-Ovest; questi, funzionario di alto livello e molto influente presso l’Imperatore Han Wudi (II-I a.C.) della dinastia degli Han Occidentali, fu, tra l’altro, responsabile per gli affari in materia penale<sup>9</sup>. A Xi’an è stata anche compiuta una visita alla Tomba monumentale di Qin Shihuangdi (III a.C.), l’Imperatore che ha unificato la Cina e che ha fondato la Dinastia Qin. Ivi, come noto, si trova interrato un ‘esercito di terracotta’ a dimensioni naturali. A Pechino, inoltre, alcuni partecipanti sono stati accompagnati al complesso ove si trovano sepolti 13 degli imperatori della dinastia Ming. L’Imperatore Yongle (XIV – XV d.C.), che trasferì la capitale dell’Impero da Nanchino a Pechino, scelse quella come area per il proprio mausoleo e tale scelta fu poi ripresa dai successori. Durante la visita della Tomba dell’Imperatore Wanli (XVI-XVII d.C.), sono stati notati atti di devozione di numerosi cittadini.

## V. PUBBLICAZIONI ED ALTRI SEMINARI

I contributi del *I Seminario*, già in parte pubblicati in forma di “Preatti”, sono confluiti in un volume di Atti, curato dal Professor Qiang Li, edito dalla prestigiosa *Falv Chubanshe* nel 2015. Il volume (348 pp.) intitolato *Luomafa yu Zhongguofa de Chuancheng he Fazhan – Diffusione e sviluppo del sistema del Diritto Romano e il Diritto Cinese*, consta di 23 articoli elaborati da studiosi di Cina, Germania, Italia e Russia.

Il *II Seminario Chang’an e Roma: sistema giuridico ed economia per la nuova Via della Seta*, organizzato dall’Università di Scienze Politiche e Giurisprudenza del Nord-Ovest(Xi’an), dall’Università della Cina di Scienze Politiche e Giurisprudenza (Pechino), dall’Università di Roma ‘Tor Vergata’ e dall’Unità di ricerca “Giorgio La Pira” del Consiglio Nazionale delle Ricerche - ‘Sapienza’ Università di Roma si è tenuto, nel mese di giugno 2015, ancora a Xi’an presso l’Università di Scienze Politiche e Giurisprudenza del

<sup>8</sup> Vedi *The Roman Legions that vanished. Echoes through the Millennia of History – Xiaoshi de Luoma Juntuan: Qiannian de Lishi Huixiang*, supra nota 2, 92.

<sup>9</sup> Vedi Zhou Guiqin, *Zhongguo Gudai Guanzhi de Yanbian*, in *Shidai Jiaoyu*, 9/2008, 147. Circa gli scavi ed il ritrovamento della tomba nel campus sud dell’Università di Scienze Politiche e Giurisprudenza del Nord-Ovest, si veda Hou Xiaorong, Sun Fuxi, *Xi’an Shi Chang’an Qu Xibei Zhengfa Xueyuan Xihan Zhang Tang Mu Fajue Jianbao*, in *Wenwu*, 6/2004, 22 ss.

Nord-Ovest. Di questo *II Seminario* sono stati pubblicati i “Preatti” (389 pp.) in cinese ed italiano. Il *III Seminario Chang’an e Roma* è in programma per il 2017 presso l’Università di Roma ‘Tor Vergata’<sup>10</sup>.

**RISULTATI OPERATIVI DEL SEMINARIO INTERNAZIONALE  
«CHANG’AN E ROMA: L’INCONTRO DELLE DUE CULTURE.  
DIFFUSIONE E SVILUPPO DEL SISTEMA DEL DIRITTO  
ROMANO E DEL DIRITTO CINESE»**

I risultati sono concordati con le autorità politiche competenti per Lijian e con le autorità accademiche dell’Università di Scienze Politiche e Giurisprudenza del Nord-Ovest (avente sede a Xi’an, antica capitale dell’Impero cinese) e dell’Università della Cina di Scienze politiche e Giurisprudenza (avente sede a Pechino).

1. Studi sulla “Cultura di Lijian” (secondo la terminologia adottata dalle autorità cinesi, che hanno fin dal 1994 promosso la costruzione di un “Tempietto” nel distretto di Yongchang, e di un Museo a Jinchang). Si tratta di approfondire, attraverso ricerche archeologiche, epigrafiche, storiche e anche giuridico-politiche, la vicenda della fondazione di Lijian da parte di militari romani nel 36 a.C. (in base alla tesi, risalente agli anni ’40, del sinologo di Oxford H.H. Dubs, confermata da studiosi cinesi, italiani, russi, tedeschi).

2. Studi sullo *ius publicum* romano, nei suoi sviluppi della “romanità resuscitata” dei Giacobini (K. Marx) e nei principi costituzionali sovietici e della Repubblica Popolare Cinese.

3. Studi sullo *ius naturale*, con particolare riferimento alle *res communes omnium* e quindi all’ambiente (secondo la linea indicata dal Vicepresidente emerito della Corte Costituzionale italiana Paolo Maddalena).

4. Studi sullo *ius gentium* nei due aspetti, pubblico e privato, con particolare riferimento alla difesa dei debitori contro gli usurai (secondo la linea indicata dal Preside della Facoltà di X’ian).

5. Usi dell’informatica giuridica sulla base dell’esperienza dell’Istituto di Teoria e Tecniche dell’Informazione Giuridica (ITTIG) del CNR, Firenze.

<sup>10</sup> Questo *III Seminario Chang’an e Roma*, come riscontrabile attraverso il presente volume di Atti, si è tenuto nei giorni 11-13 settembre 2017 presso l’Università di Roma ‘Tor Vergata’.



PIERANGELO CATALANO  
Prof. emerito di Diritto romano  
Università di Roma "La Sapienza"  
Responsabile dell'Unità di ricerca  
"Giorgio La Pira" del Consiglio  
Nazionale delle Ricerche



RICCARDO CARDILLI  
Prof. ord. di Diritto romano  
Università di Roma "Tor Vergata"  
Direttore del Master di II  
livello in: "Sistemi giuridici  
contemporanei"

**ORDINE DEI LAVORI 2015**  
**2015年会议进程表**

**MARTEDÌ, 2 GIUGNO 2015** 年6月2日, 周二  
**SALA FU RONG, HOTEL TANGHUA** 西安唐华宾馆二楼芙蓉厅  
**LINGUE UFFICIALI: CINESE, ITALIANO** 会议语言: 中文、意大利文

**开会**  
**APERTURA DEI LAVORI**

主持: 强力 西北政法大学经济法学院 教授 院长  
Presiede: QIANG LI  
*Preside della Facoltà di Diritto dell'Economia dell'Università di Scienze Politiche e Giurisprudenza del Nord-Ovest*

**开幕致辞**  
**PAROLE DI SALUTO**

汪世荣 校长助理 致辞  
WANG SHIRONG  
*Assistente del Rettore, Università di Scienze Politiche e Giurisprudenza del Nord-Ovest*

马赫卡姆 马赫姆多夫教授 致辞  
塔吉克斯坦共和国宪法法院院长、科学院院士  
M.A. MACHMUDOV  
*Presidente della Corte Costituzionale della Repubblica del Tagikistan, Membro dell'Accademia delle Scienze del Tagikistan*

意大利代表团代表 意大利罗马第二大学, 里卡尔多·卡尔迪里 教授 致辞  
“作为文化碰撞之象征的骊轩: 帝国与城邦之间的多元共同体关系”  
RICCARDO CARDILLI  
*Professore ordinario, Dipartimento di Giurisprudenza, Università di Roma “Tor Vergata” – Direttore del Centro Studi Giuridici Latinoamericani (Tor Vergata - CNR)*  
«Il ‘simbolo’ di Liqian come incontro delle culture: il rapporto ‘inter-comunitario’ tra impero e città»

© Wolters Kluwer Italia

丝绸之路  
LA NUOVA VIA DELLA SETA

主持人Presiede: 郭富青GUO FUQING

PIERANGELO CATALANO

«*Ius gentium* e sistema giuridico sovranazionale»

万民法与超国家法律体系

刘亚军LIU YAJUN

西安”丝绸之路经济带”建设中的政策法律问题——基于国际法视角的思考

«Questioni giuridiche e politiche riguardanti la costruzione della cintura economica della Via della seta – dalla prospettiva del diritto internazionale»

TATIANA ALEXEEVA

«Fondamenti romani (bizantini) dell’Impero russo e *aeternum foedus* con l’Impero cinese (1689)»

俄罗斯帝国的罗马（拜占庭的）基础以及与古代中国（1689年）帝国的永久合约

王健WANG JIAN

利玛窦对中国政制和法律的观察和记录

«Le osservazioni e gli scritti di Matteo Ricci sul sistema politico e giuridico cinese»

冯卓慧FENG ZHUOHUI

南宋海上丝路贸易法探析

«Analisi del diritto commerciale con riferimento alla via della seta marittima al tempo della dinastia dei Song del sud»

余辉YU HUI

浅谈罗马和中国古代家庭演变和法律的关系

«La relazione tra il diritto ed i mutamenti che hanno riguardato la famiglia nella Cina antica ed a Roma»

翟远见ZHAI YUANJIAN

论罗马法中非债清偿的‘错误’要件

«Sull’elemento dell’errore con risarcimento non obbligatorio nel diritto romano»

评议  
COMMENTI SULLE SESSIONI PRECEDENTI

高在敏GAO ZAIMIN

徐国栋 XU GUODONG

© Wolters Kluwer Italia

**法典化**  
**CODIFICAZIONE**

主持人Presiede: 李集合LI JIHE

徐国栋XU GUODONG

论民事死亡——兼论社会死亡和社会瘫痪

«Della Morte Civile—della morte sociale e della paralisi sociale»

LAURA FORMICHELLA

«Intellectual property protection in the framework of new judicial tendencies through the process of codification»

高在敏GAO ZAIMIN

也说自然人充当民事主体的立法称谓——对中国大陆现行民法善化的哲学思考

«Sul termine giuridico per indicare, nella legislazione, la “persona fisica” quale soggetto civile Una riflessione filosofica rivolta al miglioramento dell’attuale legislazione in materia civilistica nella Cina»

STEFANO CORDINER

«Energy and transport infrastructures development and the ‘One Belt One Road’ initiative»

向东XIANG DONG

罗马法中的店铺质押及其在现代法中的表现——对浮动抵押英国起源说的驳斥

«‘Taberna pignus’ nel diritto Romano e le origini della ‘floating charge’»

滕佳一TENG JIAYI

《物权法》第34条在解释论上的展开

«Gli sviluppi nell’interpretazione dell’art.34 della Legge sui diritti reali»

**证券法、债法、公司法**  
**DIRITTO DEI MERCATI FINANZIARI, OBBLIGAZIONI E SOCIETÀ**

主持人Presiede: 主持FU YU

强力QIANG LI

亚投行面临的法律问题与对策

«La Banca asiatica per gli investimenti nelle infrastrutture: questioni giuridiche e misure da adottare»

ANTONIO SACCOCCIO

«L'eredità del 'sistema' romano dei contratti reali: tra diritto italiano e legge cinese sui contratti»

要物合同的罗马法体系遗产：意大利法与中国法

朱时敏ZHU SHIMIN

中国意大利有限责任公司股东管理权比较研究

«Ricerche comparativistiche in tema di diritti nella gestione riconosciuti al socio nelle società a responsabilità limitata in Cina ed in Italia»

JORGE ENRIQUE MENA BRITO PAZ

«Dalla *datio ob rem* alla causa del contratto di Titius Aristo e il *tractatus totius ob rem* dati di Iulius Paulus»

史志磊SHI ZHILEI

论罗马法中的与朋友信托

«Fiducia *cum amico* nel diritto romano»

王莹莹WANG YINGYING

罗马法没有代理制度之质疑？

«Il dubbio circa l'assenza del regime della rappresentanza nel diritto romano»

## 评议

### COMMENTO SULLE SESSIONI PRECEDENTI

TATIANA ALEXEEVA

傅瑜FU YU

## 闭幕致辞

### PAROLE DI CHIUSURA

皮耶兰杰洛 卡塔拉诺，意大利罗马第一大学罗马公法教授

PIERANGELO CATALANO

© Wolters Kluwer Italia

*Università di Roma “La Sapienza” - Unità di ricerca “Giorgio La Pira” (Sapienza -CNR)*

徐国栋，厦门大学法学院罗马法教授

XU GUODONG

*Università di Xiamen*

强力，西北政法大学

QIANG LI

*Università di Scienze Politiche e Giurisprudenza del Nord-Ovest*

**ORDINE DEI LAVORI 2017**  
**2017年会议进程表**

**LUNEDÌ, 11 SETTEMBRE 2017** 年9月11日, 星期一  
**MONTE PORZIO CATONE, VILLA MONDRAGONE**

**PAROLE DI SALUTO**  
**开幕致辞**

GIUSEPPE NOVELLI

Rettore dell'Università degli studi di Roma "Tor Vergata"  
 罗马 Tor Vergata大学校长

FRANCESCO RUTELLI

Presidente Comitato Direttivo dell'Alleanza delle Città della Via della Seta  
 丝绸之路城市联盟负责人委员会会长

**RELAZIONE INTRODUTTIVA**  
**开幕发言**

QIANG LI 强力

“一带一路”产业投资基金发展与完善之法律问题

«Problemi giuridici riguardanti lo sviluppo ed il miglioramento dei fondi di investimento industriale nel contesto della 'One Belt One Road'»

**STORIA E CULTURA**  
**历史与文化**

Presiede 主持人: TATIANA ALEXEEVA

XU GUODONG - 徐国栋

罗马人创立的双重多数制及其对后世的影响

«Il sistema della doppia maggioranza creato dai Romani e la sua influenza sul diritto modern»

IOLE FARGNOLI

«Al di là dei confini degli Imperii. Considerazioni in materia di ambiente tra Roma e Chang'an»

超越帝国边界在罗马与长安的背景下关于环境相关法律问题的一些思考

LIU PAI 刘湃

‘后汉书’中所记罗马帝国印象以及罗马帝国与汉朝的交流史

«L'Impero Romano e i suoi contatti con l'Impero cinese nello *Houhanshu*»

DAVID F. ESBORRAZ

«L'altra Via della Seta: la rotta transpacificca del “Galeone di Manila” (1565-1815)»

又一丝绸之路：“馬尼拉郵船”的跨太平洋路线（从1565到1815年）

ELISABETTA MARINO

«La Partizione dell'India: dalla Storia alle storie»

印度的分裂：从历史到多个启示

## DIRITTO E CODICI

### 法与法典

Presiede 主持人: QIANG LI 强力

MARINA TIMOTEO

«Il Codice civile cinese: *work in progress*»

中国民法典：编纂进行时

FEI ANLING 费安玲

中国民法典中知识产权规定：权利体系及立法技术

«La proprietà intellettuale nel Codice civile cinese: il sistema dei diritti e la tecnica legislative»

STEFANO PORCELLI

«Sistemi formali e principi generali. Codice civile cinese e prospettiva transnazionale della Nuova Via della Seta»

形式上体系及法律原则中国民法典与新丝绸之路的跨国前景

**IUS GENTIUM E DIRITTO INTERNAZIONALE**  
**万民法与国际法**

Presiede 主持人: FEI ANLING 费安玲

TATIANA ALEXEEVA

«Dallo *ius naturale* all'*aeternum foedus* di Nerchinsk

从自然法到尼布楚的”永远协议”

LI WANQIANG 李万强

“一带一路”倡议:”东方”国际法的理念与实践

«L'iniziativa 'One Belt One Road': ideologia e prassi del diritto internazionale 'orientale'»

PIERLUIGI SIMONE

«La cooperazione e il partenariato strategico UE – Cina nella prospettiva della nuova Via della Seta»

新丝绸之路背景下的中欧合作及战略伙伴关系

YANA STOEVA

«La Via della Seta e la regolazione degli investimenti. Il sogno di un Trattato globale di investimento e la realtà delle interpretazioni contrastanti della *Umbrella Clause*»

丝绸之路与投资规范投资的全球国际条约的梦想及”保护伞条款”的相互矛盾解释的实现

**MARTEDÌ, 12 SETTEMBRE 2017年9月12日, 星期二**  
**MONTE PORZIO CATONE, VILLA MONDRAGONE**

**PRINCIPI E REGOLE**  
**原则与规则**

Presiede 主持人: Pietro Masi

Tommaso Dalla Massara

«Il divieto di abuso del diritto tra antico e moderno»

古代与现代对权力滥用的禁止

Emanuela Calore

«Considerazioni sul diritto di proprietà lungo la Via della Seta»

丝绸之路上关于所有权制度一些思考

Zheng Hui 郑辉

“一带一路”中文物再利用的知识产权保护

«Questioni inerenti la tutela della proprietà intellettuale nella riutilizzazione dei beni culturali nell’iniziativa della Via della Seta»

Roberta Marini

«Contrarius consensus: tradizione romanistica e diritto cinese»

相反合意：罗马传统与中国法

Liu Danbing 刘丹冰

茶香”一带一路”中的法律问题研究——以中国陕西省为例

«L’aroma del tè: studio sui problemi giuridici nel contesto dell’iniziativa della Via della Seta. La Provincia Shaanxi quale esempio»

Laura Formichella

«Le pronunce della Suprema Corte del Popolo cinese: principi e regole giuridiche emergenti dalle controversie OBOR»

最高人民法院发布：“一带一路”争议中的法律原则和法律规则

## ECONOMIA DIRITTO COMMERCIALE

### 经济与商法

Presiede 主持人: Giovanni Tria

Gustavo Piga

«La sfida del *‘procuring’* nell’ambito dell’iniziativa *‘One Belt One Road’*»

在一带一路的背景下采购面临的挑战

Yang Weiqiao 杨为乔

逆全球化浪潮背景下的”一带一路”区域经济法合作

«Il quadro legale della cooperazione economico-giuridica regionale nell’ambito della Nuova Via della seta ai tempi di una *Reverse Globalization*»

Aldo Petrucci

«Alcune considerazioni sulla legislazione giustiniana e bizantina in tema di contratti bancari»

关于优士丁尼及拜占庭时期对银行合同立法的一些思考

Wang Yingying 王莹莹

中国表见代理法律制度司法适用的难题及出路

«L'impiego da parte della giurisprudenza cinese dell'istituto della rappresentanza apparente: il dilemma e la soluzione»

## FINANZA E SICUREZZA INFORMATICA 金融与信息安全

Presiede 主持人: Maurizio Talamo

Raffaele Lener - Paola Lucantoni

«Digital Ledger Technology in the Regulatory Framework of the Infrastructures of the Financial Market»

金融市场基础设施规范中的分布式账本技术

Guo Fuqing 郭富青

互联网融资平台的性质与法律关系构建研究

«Natura delle piattaforme di finanziamento online e 'costruzione' dei rapporti giuridici»

**MERCOLEDÌ, 13 SETTEMBRE 2017年9月13日星期三**  
**UNIVERSITÀ DI ROMA "TOR VERGATA", AULA MAGNA "SEBASTIANO E RITA RAELI", FACOLTÀ DI GIURISPRUDENZA**

## INFRASTRUTTURE E AMBIENTE 基础设施与环境

Presiede 主持人: Cesare Mirabelli

Mario Ciaccia

«Corridoi infrastrutturali e sostenibilità finanziaria»

基础设施走廊与财务可持续性

Fu Yu 傅瑜

亚投行国际金融合作法律机制探析

«Il dibattito sui meccanismi giuridici della cooperazione finanziaria internazionale con riferimento alla Banca Asiatica di Investimento per le Infrastrutture»

© Wolters Kluwer Italia

Stefano Cordiner

«Sostenibilità e integrazione delle infrastrutture»

基础设施的可持续性及一体化

Remigio Ratti

«San Gottardo: ferrovia di Europa nella geopolitica euroasiatica»

圣哥达：在欧亚地缘政治中的欧洲铁路

Enrico Toti

«La tutela dell'ambiente nel processo di codificazione della Repubblica Popolare Cinese»

中华人民共和国法典编纂中的环境保护

## PAROLE DI CHIUSURA

### 闭幕致辞

Riccardo Cardilli

«Considerazioni di sintesi sul III Seminario internazionale 'Chang'an e Roma: Via della Seta e EurAsia'»

第三届“长安与罗马：一带一路与亚欧”国际研讨会总结陈词

**ELENCO DEGLI AUTORI**

**作者名单**



## ELENCO DEGLI AUTORI

### 作者名单

**TATIANA ALEXEEVA**

*Università Nazionale ‘Scuola Superiore di Economia’ - San Pietroburgo*

**EMANUELA CALORE**

*Università degli Studi di Roma “Tor Vergata”*

**RICCARDO CARDILLI**

*Università degli Studi di Roma “Tor Vergata”*

**PIERANGELO CATALANO**

*Professore Emerito della “Sapienza” Università di Roma*

**MARIO CIACCIA**

*Viceministro delle Infrastrutture e dei Trasporti (2011-2013) della Repubblica Italiana*

**TOMMASO DALLA MASSARA**

*Università degli Studi di Verona*

**DAVID FABIO ESBORRAZ**

*Consiglio Nazionale delle Ricerche (CNR)*

**IOLE FARGNOLI**

*Università degli Studi di Milano*

**费安玲 FEI ANLING**

*中国政法大学 China University of Political Science and Law*

**冯卓慧 FENG ZHUOHUI**

*西北政法大学 Northwest University of Political Science and Law*

**LAURA FORMICHELLA**

*Università degli Studi di Roma “Tor Vergata”*

**MARCO GIOVANNONI**

*Istituto Superiore di Scienze Religiose “B. Gregorio X”*

**郭富青 GUO FUQING**

*西北政法大学 Northwest University of Political Science and Law*

**胡一楠 HU YINAN**

*陕西省广播电视大学 Shaanxi Radio and Television University*

**RAFFAELE LENER**

*Università degli Studi di Roma “Tor Vergata”*

**李万强 LI WANQIANG**

*西安交通大学法学院 Xi’an Jiaotong University School of Law*

**刘冰 LIU BIN**

西北政法大学 *Northwest University of Political Science and Law*

**刘丹冰 LIU DANBING**

西北政法大学 *Northwest University of Political Science and Law*

**刘湃 LIU PAI**

中国国际广播电台 *China Radio International*

**刘亚军 LIU YAJUN**

西北政法大学 *Northwest University of Political Science and Law*

**PAOLA LUCANTONI**

*Università degli Studi di Roma "Tor Vergata"*

**MACHKAM A. MACHMUDOV**

*Presidente della Corte Costituzionale della Repubblica del Tagikistan  
Membro dell'Accademia delle Scienze del Tagikistan*

**ROBERTA MARINI**

*Università degli Studi di Roma "Tor Vergata"*

**GIUSEPPE NOVELLI**

*Rettore dell'Università degli Studi di Roma "Tor Vergata"*

**ALDO PETRUCCI**

*Università di Pisa*

**STEFANO PORCELLI 司徒德法**

中国政法大学 *China University of Political Science and Law*

**强力 QIANG LI**

西北政法大学 *Northwest University of Political Science and Law*

**REMIGIO RATTI**

*Università della Svizzera Italiana*

**FRANCESCO RUTELLI**

*Presidente Comitato Direttivo dell'Alleanza delle Città della Via della Seta*

**ANTONIO SACCOCCIO**

*Università degli Studi di Brescia*

**PIERLUIGI SIMONE**

*Università degli Studi di Roma "Tor Vergata"*

**YANA STOEVA**

中国政法大学 *China University of Political Science and Law*

**MAURIZIO TALAMO**

*Università degli Studi di Roma "Tor Vergata"*

**ENRICO TOTI**

*Università degli Studi di Roma Tre*

**王健 WANG JIAN**

西北政法大学 *Northwest University of Political Science and Law*

**王莹莹 WANG YINGYING**

西北政法大学 *Northwest University of Political Science and Law*

**徐国栋 XU GUODONG**

厦门大学 *Università di Xiamen*

**薛亮 XUE LIANG**

西北政法大学 *Northwest University of Political Science and Law*

**杨为乔 YANG WEIQIAO**

西北政法大学 *Northwest University of Political Science and Law*

**余辉 YU HUI**

西北政法大学 *Northwest University of Political Science and Law*

**袁震 YUAN ZHEN**

西北政法大学 *Northwest University of Political Science and Law*

**郑辉 ZHENG HUI**

西北政法大学 *Northwest University of Political Science and Law*



**INDICE**

**目录**



## INDICE目录

### PREFAZIONE序

Riccardo Cardilli, <i>Premessa</i> .....	VII
PIERANGELO CATALANO - STEFANO PORCELLI.....	XIX
«Chang'an e Roma: L'incontro delle due culture». Liqian - Xi'an 2013. <i>Risultati operativi</i>	
ORDINE DEI LAVORI 2015 .....	XXVI
ORDINE DEI LAVORI 2017 .....	XXXI

### PAROLE DI SALUTO开幕致辞

GIUSEPPE NOVELLI.....	2
M.A. MACHMUDOV .....	6
FRANCESCO RUTELLI .....	12

## INTRODUZIONE

### 引言

PIERANGELO CATALANO.....	19
<i>Per un Romanismo socialista del XXI secolo. Verso la solidarietà eurasiatica. Sassari – Roma – Xi'an 1973-2013</i> 21世纪的社会主义罗马法学——迈向欧亚大团结：萨萨里-罗马-西安 (1973-2013)	
MARCO GIOVANNONI .....	37
<i>Il professor Giorgio La Pira, amico della Cina</i> 乔治·拉·皮拉，中国人民的好朋	

## STORIA E CULTURA SULLA VIA DELLA SETA 丝绸之路上的历史与文化

RICCARDO CARDILLI.....	45
驪軒 ( <i>Lijian/Liqian</i> ) <i>Una città romana in Cina Il problema giuridico del rapporto tra Impero e città</i> 中国的古罗马城市驪軒---帝国与城市之间关系的法律问题	

王健 WANG JIAN .....	61
<i>Le opinioni e le lettere di Matteo Ricci sul governo e sul diritto cinese</i>	
利玛窦对中国政制与法律的观察和记录	
余辉 YU HUI.....	65
<i>Rapporti tra mutamenti e diritto riguardanti la famiglia a Roma e nell'antica Cina</i>	
浅谈罗马和中国古代家庭演变和法律的关系	
冯卓慧, 胡一楠 FENG ZHUOHUI, HU YINAN.....	73
<i>Analisi del diritto dei commerci sulla Via della Seta marittima al tempo della dinastia dei Song meridionali</i>	
南宋海上丝路贸易法探析	
IOLE FARGNOLI .....	93
<i>Al di là dei confini degli Imperi. Testimonianze di un fenomeno celeste a Roma e a Chang'an</i>	
跨越帝国边界：罗马和长安对天文现象的证明资料	
LIU PAI.....	103
<i>L'Impero romano e i suoi contatti con la Cina nello Houhanshu</i>	
‘后汉书’中所记罗马帝国印象以及罗马帝国与汉朝的交流史	
DAVID FABIO ESBORRAZ .....	115
<i>L'altra Via della Seta: la rotta transpacificica del "Galeone di Manila" (1565-1815). Aspetti storico-giuridici</i>	
又一丝绸之路：“马尼拉大帆船”的跨太平洋路线（从1565到1815年）——历史与法律分析	

## **IUS GENTIUM E DIRITTO INTERNAZIONALE**

### **万民法与国际法**

TATIANA ALEXEEVA .....	147
<i>Fondamenti romani (bizantini) dell'Impero russo ed aeternum foedus con l'Impero cinese (1689)</i>	
俄罗斯帝国的罗马（拜占庭的）基础以及与古代中国（1689年）帝国的永久合约	
刘亚军, 刘冰, LIU YAJUN, LIU BIN .....	155
<i>Questioni giuridiche e politiche riguardanti la costruzione della cintura economica della Via della Seta – riflessioni dalla prospettiva del diritto internazionale</i>	
西安“丝绸之路经济带”建设中的政策法律问题——基于国际法视角的思考	

李万强 LI WANQIANG .....	165
<i>L'iniziativa "One Belt One Road": Ideologia e prassi del diritto internazionale "orientale"</i>	
“一带一路”倡议：“东方”国际法的理念与实践	
PIERLUIGI SIMONE .....	179
<i>La cooperazione e il partenariato strategico UE-Cina nella prospettiva della "Nuova Via della Seta"</i>	
新丝绸之路背景下的中欧合作及战略伙伴关系	
杨为乔 YANG WEIQIAO .....	227
<i>Il quadro legale della cooperazione economico-giuridica regionale nell'ambito della Nuova Via della Seta ai tempi di una 'Reverse Globalization'</i>	
逆全球化浪潮背景下的“一带一路”区域经济法合作	
YANA STOEVA.....	237
<i>La Via della Seta e la regolazione degli investimenti</i>	
丝绸之路与投资规制	

## CODICE, PRINCIPI E REGOLE

### 法典，原则和规则

STEFANO PORCELLI 司德法 .....	255
<i>Sistemi di espressioni formali e principi generali. Codice civile cinese e prospettiva transnazionale della Nuova Via della Seta</i>	
形式表达体系与法律基本原则——在中国民法典与新丝绸之路跨国前景下的思考	
TOMMASO DALLA MASSARA.....	267
<i>Il divieto di abuso del diritto tra antico e moderno nel dialogo tra giuristi</i>	
法学家的讨论：古代与现代对权力滥用的禁止	
LAURA FORMICHELLA .....	299
<i>La riforma giudiziaria in Cina e Il ruolo della Suprema Corte Popolare</i>	
中国司法改革和最高人民法院的作用	

## I. PERSONE

### 一、人

徐国栋 XU GUODONG.....	323
<i>Della Morte Civile—Anche della morte sociale e della paralisi sociale</i>	
论民事死亡——兼论社会死亡和社会瘫痪	

袁震 YUAN ZHEN.....	353
<i>Riflessioni sulle norme riguardanti nuclei familiari titolari di contratti di gestione di fondi in concessione e di quelli che svolgono attività industriali e commerciali da inserire nel capitolo sulle persone fisiche della parte generale del Codice civile</i>	
关于在民法典总则部分自然人章中规定“农村土地承包经营户以及个体工商户”的思考	
王莹莹 WANG YINGYING .....	361
<i>L'origine della rappresentanza commerciale</i>	
论商事代理的起源	

## II. PROPRIETÀ E DIRITTI REALI

### 二、所有权与物权

EMANUELA CALORE.....	381
<i>Riflessioni sul diritto di proprietà lungo la Via della Seta</i>	
丝绸之路上关于所有权制度一些思考	
费安玲 FEI ANLING .....	405
<i>La proprietà intellettuale nel Codice civile cinese: il sistema dei diritti e la tecnica legislativa</i>	
中国民法典中知识产权规定：权利体系及立法技术	
郑辉 ZHENG HUI .....	419
<i>Questioni inerenti la tutela della proprietà intellettuale con riferimento all'impiego dei beni culturali nel contesto dell'iniziativa della Via della Seta</i>	
“一带一路”背景下文物利用的知识产权问题研究	
刘丹冰 LIU DANBING.....	429
<i>L'aroma del tè: studio sui problemi giuridici nel contesto dell'iniziativa della Via della Seta. La Provincia Shaanxi quale esempio</i>	
茶香“一带一路”中的法律问题研究——以中国陕西省为例	

## III. OBBLIGAZIONI E CONTRATTI

### 三、债与合同

ANTONIO SACCOCCIO .....	443
<i>L'eredità del 'sistema' romano dei contratti reali: tra diritto italiano e legge cinese sui contratti</i>	
要物合同的罗马法体系遗产：意大利法与中国法	

ROBERTA MARINI .....	511
<i>Il problema della recezione del 'contratto-accordo': diritto romano e diritto cinese</i>	
协议作为合同本质在罗马法与中国法上的承认	

#### IV. DIRITTO COMMERCIALE 四、商法

费安玲 FEI ANLING .....	531
<i>La qualifica del socio nelle società di persone. Osservazioni e riflessioni sul diritto romano e cinese</i>	
商事合伙人资格论纲——对罗马法和中国法的观察与思考	
ALDO PETRUCCI .....	539
<i>Alcune considerazioni sulla legislazione giustiniana e bizantina in tema di contratti bancari</i>	
关于优士丁尼及拜占庭时期对银行合同立法的一些思考	
王莹莹 WANG YINGYING .....	551
<i>L'impiego da parte della giurisprudenza cinese dell'istituto della rappresentanza apparente: i dubbi e le soluzioni</i>	
中国司法表现代理制度的使用：疑惑与对策	

#### V. FINANZA, TECNOLOGIE, INFRASTRUTTURE, AMBIENTE 五、金融，技术，基础设施，环境

强力 QIANG LI .....	567
<i>La Banca asiatica per gli investimenti nelle infrastrutture: questioni giuridiche da affrontare e contromisure da adottare</i>	
亚投行面临的法律问题与对策	
强力 QIANG LI .....	585
<i>Problemi giuridici riguardanti lo sviluppo ed il perfezionamento dei fondi di investimento "Belt and Road"</i>	
“一带一路”投资基金发展与完善之法律问题	
MAURIZIO TALAMO .....	611
<i>La rivoluzione globale guidata dalla tecnologia dell'informazione. Nuove frontiere, nuovi scenari, nuove professioni</i>	
信息技术指导下的全球革命：新领域，新技术，新职业	

郭富青 GUO FUQING .....	617
<i>Ricerche sulla natura delle piattaforme di finanziamento online e la costituzione dei rapporti giuridici</i>	
互联网金融平台的性质与法律关系构建研究	
RAFFAELE LENER - PAOLA LUCANTONI .....	641
<i>Distributed ledger technology in financial markets</i>	
金融市场中的分布式账本技术	
薛亮 XUE LIANG .....	651
<i>Ricerche sulle questioni giuridiche riguardanti la cooperazione pubblico-privata nelle infrastrutture idrico-ambientali nel contesto della 'Belt and Road Initiative' - dalla prospettiva della prevenzione dell'inquinamento idrico</i>	
“一带一路”背景下水环境基础设施公私合作法律问题研究——以水污染防治为视角	
ENRICO TOTI .....	661
<i>Quale sviluppo sostenibile in Cina. Riflessioni a margine della bozza di Codice civile della Repubblica Popolare Cinese in materia di tutela dell'ambiente</i>	
中国如何可持续发展，中国民法典草案环境保护边界的思考	
MARIO CIACCIA .....	675
<i>Corridoi infrastrutturali e sostenibilità finanziaria</i>	
基础设施走廊与金融可持续性	
REMIGIO RATTI .....	683
<i>San Gottardo: ferrovia d'Europa nella geopolitica euroasiatica</i>	
圣哥达：处于欧亚地缘政治中的欧洲铁路	